

## AIKUISKASVATUS

The Finnish Journal of Adult Education

Vol. 13, 1/93

ISSN 0358-6197

Summary

---

**Kivinen Osmo & Rinne Risto 1993.** Työ- ja koulutusmarkkinoiden toiminta – haaste EY:n koulutuspolitiikalle

– Modernin yhteiskunnan leimallinen piirre on erilaisten koulutusmarkkinoiden kehkeytyminen työmarkkinoiden rinnalle. Näiden markkinoiden kautta ihmiset siirtyvät perheestä töihin ja työstä toiseen tietyn kvalifikaatioin varustettuina. Euroopan Yhteisössä kaavaillaan koulutusmarkkinoiden laajentamisen ja koulutustason korottamisen politiikan edelleen jatkuvan. Kuitenkin on olemassa verraten vähän varmaa tietoa siitä, miten koko väestöä koskevat työvaatimukset kehittyvät ja löytyykö jatkuvan kasvun politiikalle jatkossa käyttöä edes EY:n laajentuneilla työmarkkinoilla.

Artikkelin aluksi tarkastellaan työmarkkinoiden ja koulutusmarkkinoiden suhteita. Sen jälkeen pohditaan korkeasti koulutetun työvoiman tulevaa tarvetta ns. kvalifikaatiodiskurssin ja joidenkin ennusteiden nojalla. Lopuksi eritellään EY:n kaavaileman koulutuspolitiikan suuntaviivoja ja arvioidaan sen realistisuutta.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Lioubich Dmitri 1993.** Aikuiskasvatus: menneisyys ja tulevaisuus

– Artikkelissa käsitellään Venäjän aikuiskasvatuksen heikkoja kohtia ja systemaattisen lähestymistavan puuttumista aikuiskasvatuksessa yleensä. Aikuiskasvatuksen kriisi linkkiytyy koko yhteiskunnan kriisiin, joka tuhoaa arvot: vakaumukset, uskomukset ja aatteet. Sen perustana on vanha stereotyyppi ihmisestä ja sen myötä koko yhteiskunnallinen ja kasvatuksellinen järjestelmä, joka perustui vanhempi-lapsi -asetelmaan. Nykypäivän aikuiskasvatuksen tulisi pystyä auttamaan aikuisia olemaan aikuisia.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Lowe John 1993.** Aikuiskasvatuksen erityisongelma yhdentyvässä Euroopassa

– Artikkelit perustelee sitä, miksi aikuiskasvatukseen ja -koulutukseen tulee investoida ja miksi tarvitaan hyvin järjestettyjä kansallisia aikuiskoulutusjärjestelmiä.

**Kivinen Osmo & Rinne Risto 1993.** The functioning of the labour and education markets: a challenge to EC's educational policy.

– A characteristic of modern society is the emergence of different kinds of education markets alongside labour markets. Via these markets people move from the family setting to a job and from one job to another with certain qualifications backing them up. It is envisaged in the European Community that a policy of expansion of and raising of standards in the education markets will continue. However, there is relatively little reliable knowledge of how job requirements concerning the population as a whole will evolve and whether a policy of continued growth is applicable even in the expanded EC labour markets. The beginning of the article is devoted to an examination of the relationships between the labour markets and the education markets. Then the author goes on to deal with the subject of future demand for highly trained labour in the light of qualification courses and certain prognoses. Finally, the author lists the trends evident in EC's educational policy and assesses it for realism.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Lioubich, Dmitri 1993.** Adult education: the past and the future.

– The article deals with the weaknesses of adult education in Russia and the lack of a systematic approach in adult education in general. The crisis of adult education is linked to the crisis of the society as a whole, a crisis that is destroying values: convictions, beliefs and ideologies. It has as its basis the old human stereotype, "Homo sovieticus", and the associated social and educational system as whole that was based on the parent-child relationship. Present-day adult education should be such that it can help adults be adults.

Aikuiskasvatus 1/93

**Lowe, John 1993.** Adult education's special problems in an integrating Europe.

– The author lays down his reasons for why adult education and adult training should be invested in and why we need well-organised national adult education

Koko mannerta ajatellen eurooppalaisella aikuiskoulutuksella on monia, useita maita yhdistäviä erityisongelmia: ensisijaisesti huono-osaiset ja lukutaidotiaan puutteelliset aikuiset, mutta myös kouluikäisten lasten äidit, yksinhuoltajat ja ikääntyneet ihmiset. Kirjoittaja käsittelee lisäksi yliopistojen roolia eurooppalaisessa aikuiskasvatuksessa. Yliopiston halutaan kehittyvän kulttuuri-instituutioksi, missä kampuksen rajat ovat valtion rajat.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Pantzar Eero 1993.** Eurooppalaista aikuiskasvatustalitiikkaa etsimässä

– Artikkelissa tarkastellaan Euroopan yhteisön jäsenmaiden kansallisia aikuiskoulutuspolitiikan suuntia ja suosituksia. Yhteisön 1990-luvun aikuiskoulutuspolitiikan päälinjoiksi. Vertailevan aikuiskasvatuksen alueelle sijoittuvassa artikkelissa arvioidaan myös suomalaista aikuiskasvatusta eurooppalaisesta näkökulmasta. Aikuiskasvatuksen kasvava merkitys on oivallettu koko EY:n alueella. Levottoman maanosan monikasvoisen, kansallisiin ratkaisuihin voimakkaasti tukeutuvan aikuiskasvatuksen johtaminen yhteisen aikuiskoulutuspolitiikan alle näyttää mahdolliselta. Siihen ei näytä myöskään pyrittävän. Enemmänkin on kysymys sivistyksellisen tasa-arvon laajasta eurooppalaisesta tulkinnasta ja jäsenmaiden velvoittamisesta suuntaa edistävän politiikan taakse. Vertailussa muun Euroopan kanssa suomalainen aikuiskasvatus ja aikuiskoulutuspolitiikka näyttävät menestyvän hyvin.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Raivola Reijo 1993.** Eurooppa-ullottuvuus koulutuksessa

– Euroopan Yhteisön sisämarkkinat ovat syntyneet vuoden 1993 alussa. Jäsenmaissa on kansanäänestetty toiminnan laajentamisesta poliittiseksi ja sotilaalliseksi yhteistyöksi (Maastricht). Vaikka koulutus on keskeinen yhteiskunnallinen instituutio, EY:llä on vain harvoja sitä sääteleviä direktiivejä. Artikkelissa tarkastellaan muiden yhteiskunnallisten instituutioiden yhdyntymispaineista seuraavia koulutuksen harmonisointitodotuksia. Kommentoinnin pohjana käytetään komission tuottamaa neljää koulutuspoliittista muistiota, joiden esityksiä arvioidaan yleisessä kulttuurisessa ja koulutuspoliittisessa viitekehityksessä.

Aikuiskasvatus 1/93.

systems. Considering the continent as a whole, European adult education has many special problems common to several countries: primarily the less-privileged and literacy-impaired adults, as well as the mothers of children of school age, single parents and the elderly. In addition, the author looks at the role of universities in European adult education; i.e. that universities should evolve into cultural institutions where campus limits correspond to national boundaries.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Pantzar, Eero 1993.** Searching for European adult education policy.

– The article examines EC member countries' trends and recommendations in the national adult education policies as regards the main streams of adult education policy in the community for the 1990s. Falling within the category of comparative adult education, the article also includes an assessment of Finnish adult education from the European point of view. The growing significance of adult education has been realized throughout the EC. It appears to be an impossible task to bring under a common adult education policy this restless continent's multi-faceted adult education that relies so much on ethnic solutions. Neither are there signs of any attempts in this direction. It is more a matter of a wide-scoping European interpretation of what is meant by educational equality and of obligating member countries to back up this policy.

When compared to the rest of Europe, Finnish adult education and adult education would appear to do well.

Aikuiskasvatus 1/93.

**Raivola, Reijo 1993.** The Europe dimension in education.

– The EC's internal market came into being 1st of January 1993. Referendums have been conducted in member countries on the points of expanding the community's activities to political and military cooperation (Maastricht). Although education is a societal institution of central significance, there are but a few EC directives concerning it.

The article looks at the educational harmonising expectations resulting from the pressures to integrate focusing on other societal institutions. The basis for the comments expressed is provided by four memorandums on educational policy produced by the commission; these are assessed within the general cultural and educational framework.

Aikuiskasvatus 1/93.